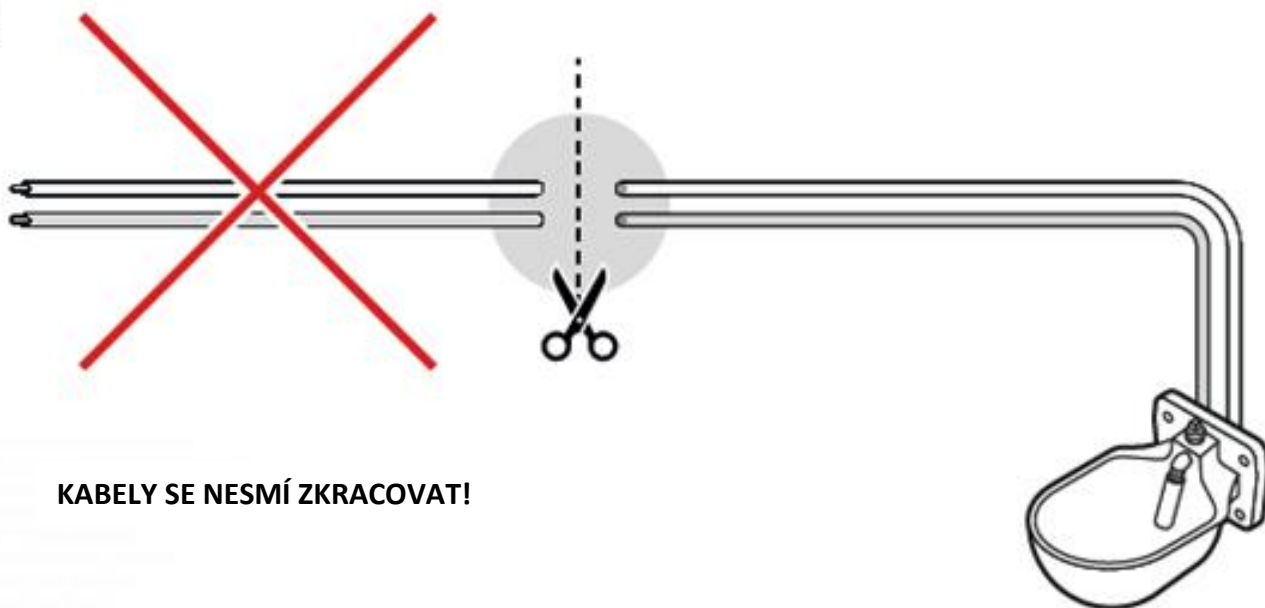
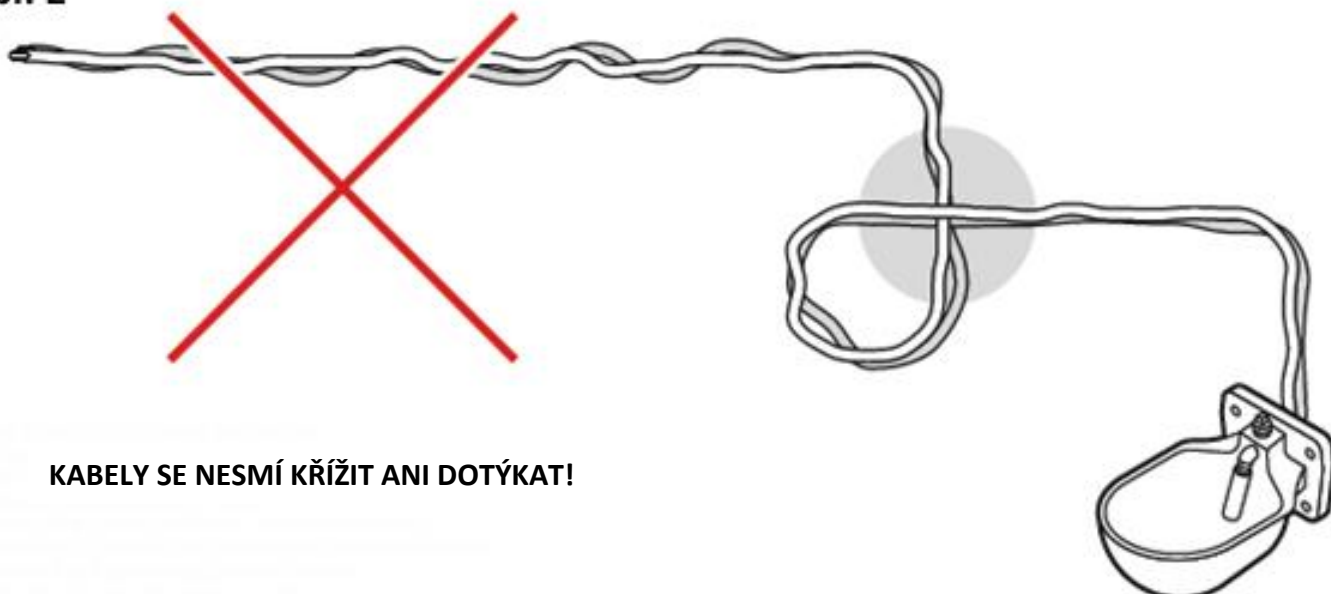


Obr. 1



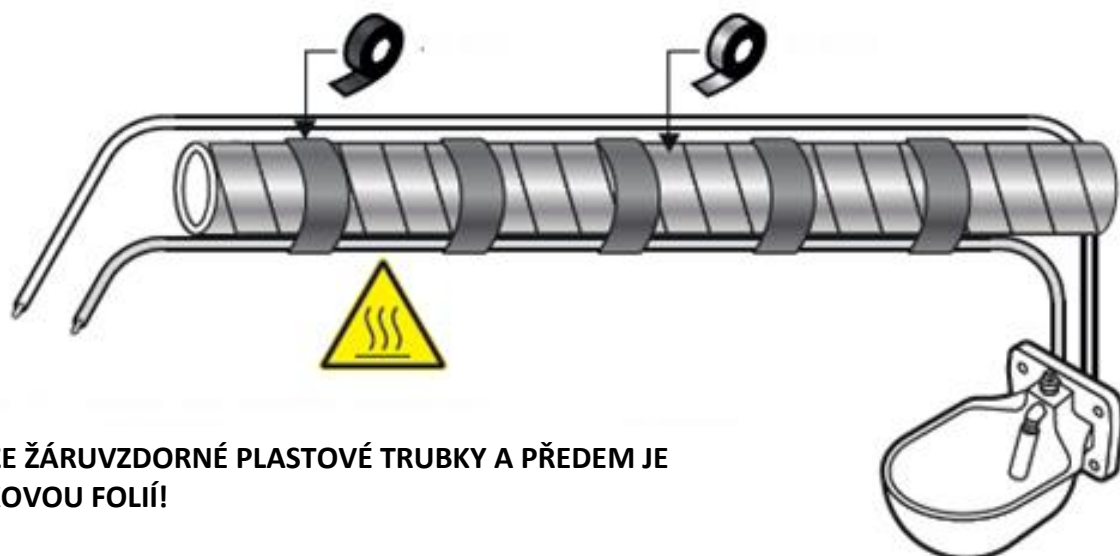
KABELY SE NESMÍ ZKRACOVAT!

Obr. 2



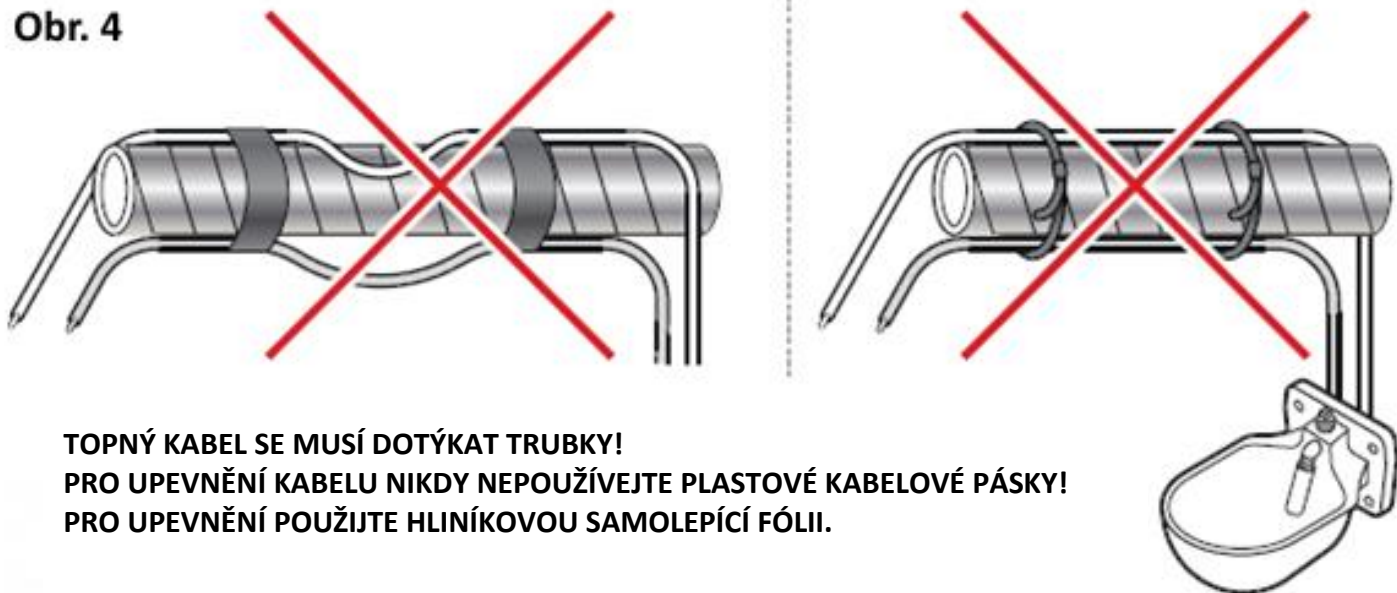
KABELY SE NESMÍ KŘÍŽIT ANI DOTÝKAT!

Obr. 3

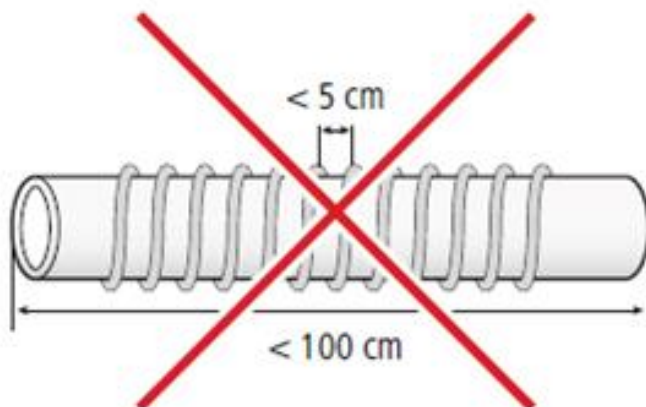


POUŽÍVEJTE POUZE ŽÁRUVZDORNÉ PLASTOVÉ TRUBKY A PŘEDEM JE OMOTEJTE HLINÍKOVOU FOLIÍ!

Obr. 4



Obr. 5



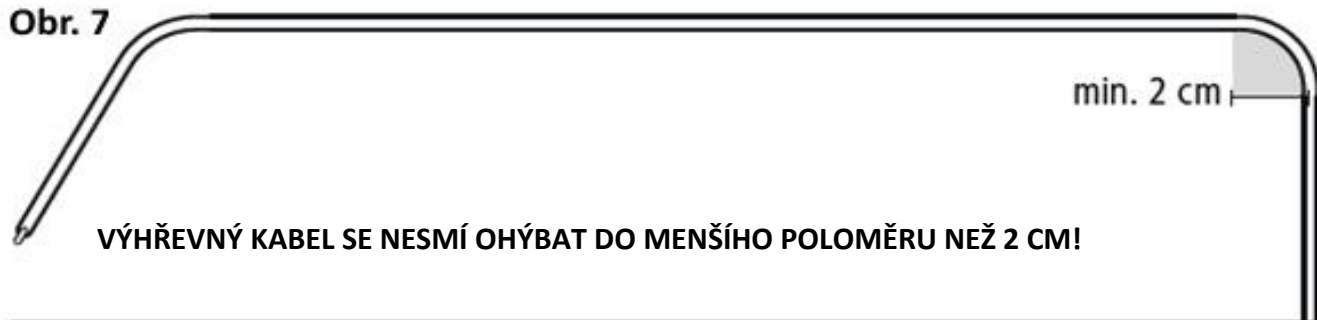
TOPNÝ KABEL NENAVÍJEJTE PŘÍLIŠ TĚSNĚ, MEZERA MEZI JEDNOTLIVÝMI SMYČKAMI MUSÍ BÝT MINIMÁLNĚ 5 CM!
DÉLKA VYHŘÍVANÉHO POTRUBÍ MUSÍ BÝT MINIMÁLNĚ 100 CM!

Obr. 6

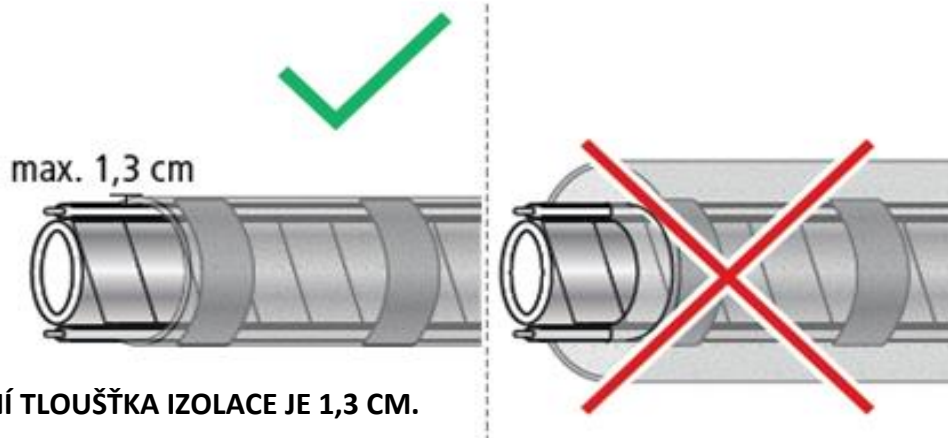


MAXIMÁLNÍ VZDÁLENOST MEZI JEDNOTLIVÝMI UCHYCENÍMI KABELŮ NA POTRUBÍ JE 30 CM! PRO UCHYCENÍ TOPNÉHO KABELU POUŽÍVEJTE HLINÍKOVOU FÓLII, NIKDY NIC PLASTOVÉHO (HOŘLAVÝ MATERIÁL)!

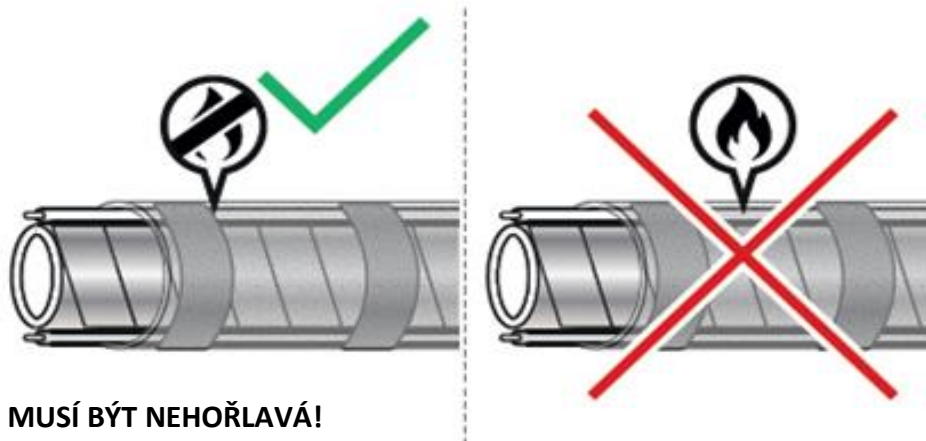
Obr. 7



Obr. 8



Obr. 9



Obr. 10

NEZAKRÝVEJTE ANI NEIZOLUJTE TEPLTNÍ SPÍNAČ NA SPODNÍ ČÁSTI NAPÁJEČKY!



Návod k instalaci

Před instalací a použitím si pozorně přečtete tento návod.

Za škody způsobené nedodržáním návodu se neručí a záruka se na ně nevztahuje.

1. Bezpečnostní pokyny

Pozor!

Nebezpečí fyzického zranění osob a zvířat a materiálních škod při nesprávném použití!

- Správné připojení a instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

! Dodržujte příslušné předpisy !

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby s tělesnými, smyslovými nebo duševními poruchami, schopnostmi nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly proškoleny v bezpečném používání přístroje a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si s přístrojem nesmí hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Nebezpečí požáru! Aby se zabránilo požáru, musí být topný kabel vzdálen nejméně 13 mm od všech hořlavých materiálů.

- Nebezpečí požáru! Používejte pouze nehořlavou izolaci potrubí (obr. 9).

- Před zahájením instalace si zjistěte a porovnejte údaje na typovém štítku napájecí mísy, typovém štítku topného kabelu a na obalu. Pokud uvedená provozní napětí nesouhlasí, zařízení se nesmí instalovat a musí být vráceno výrobci.

- Před zahájením instalace zkontrolujte, zda barva izolace kabelu odpovídá provoznímu napětí uvedenému na typovém štítku (24 V = šedá | 230 V = červená).

- Pro ochranu osob, zvířat a zařízení je nutné elektrickou instalaci vybavit proudovým chráničem dle platných předpisů (30 mA).

- Z bezpečnostních důvodů musí být kovové trubky, ochranné trubky a plášť před instalací uzemněny. Před spuštěním instalace je třeba zajistit, aby všechny kovové části, které mohou přijít do styku s topným kabelem, byly připojeny k ochrannému vodiči.

- Celý systém musí být zkontrolován z hlediska elektrické spojitosti a musí být provedeno případné dodatečné uzemnění.

- Napáječky na 24 V provozujte pouze s transformátory s pojistkou s galvanickým oddělením (ochranným oddělením) a výstupním napětím 24 V. Transformátor umístěte vždy mimo dosah zvířat.

- Přístroj RCD v rozváděči, v dílčích rozváděčích a v zásuvkové nebo rozvodné skříni musí být každý označen štítkem s nápisem/samolepkou s výstražnými nápisy a s uvedením přesného místa montáže napáječky s topným kabelem.

- Obvody používané k provozu topného kabelu musí být zřetelně označeny ve schématu zapojení a v seznamu pojistek.

- Pravidelně kontrolujte funkčnost proudového chrániče pomocí funkčního tlačítka.

- Nikdy topný kabel příliš neohýbejte. Pokud je skutečný poloměr ohybu menší než minimální hodnota 20 mm, pak topný kabel nesmí být instalován a musí být zlikvidován (obr. 7).

- Plášť topného kabelu je určen pouze pro styk s vodou, ale nesmí přijít do styku s chemikáliemi, kyselinami, zásadami nebo jinými látkami.

- Před zahájením vinutí kabelu je třeba zkontrolovat, zda nebyl topný kabel poškozen při přepravě, zda není celkově poškozený (praskliny, změna zbarvení...).

- Poškozené topné kabely se nesmí instalovat ani připojovat k elektrické síti.

- Během instalace nesmí být topný kabel připojen k elektrické síti.

- Topný kabel nesmí být zkracován a je připraven k provozu tak, jak byl dodán. Nesmí být ani jinak upravován (obr. 1).

- Přebytná délka topného kabelu musí být omotána kolem koncového úseku trubky s minimální vzdáleností 50 mm mezi vinutími (obr. 5).

- Jakýkoli pokus o fyzickou úpravu topného kabelu vede ke ztrátě záruky. Pokud dojde k přestřižení topného kabelu, nelze jej již opravit.

- Topný kabel se nesmí v žádném místě dotýkat sám sebe ani druhého topného kabelu (obr. 2).

- Teplotní spínač (integrováný v napáječce) nesmí být zakrytý (obr. 10).
- Teplotní spínač musí být namontován hladkou, plochou stranou dolů.
- Topné kabely nesmí být vedeny přes ostré hrany. (Použijte chrániče).
- Připojení topného kabelu 230 V k napájecí síti musí být provedeno v rozvodné krabici chráněné proti stříkající vodě s krytím IP54 nebo lepším.
- Topný kabel neved'te zkroucený.
- Topný kabel neved'te podél částí budovy, které jsou nebo se stávají horkými nebo jsou samostatně vytápěné (např. komíny, horké potrubí).
- Nikdy neinstalujte topný kabel do stěn, podlah nebo stropů.
- Na topný kabel nesmí působit žádné tahové, tlakové nebo torzní zatížení.
- Neinstalujte stejný topný kabel současně na různá potrubí. Mohlo by to způsobit přehřátí topného kabelu a vést k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy neinstalujte topný kabel na plastové potrubí, pokud není zajištěno, že je potrubí vždy naplněno vodou.
- Pokud má být topný kabel instalován na plastové vodovodní potrubí, musí se předtím omotat hliníkovou folií. Lze použít pouze u teplotně odolného plastového potrubí schváleného pro horkou vodu (obr. 3).
- Topný kabel a celá jednotka jsou bezúdržbové, ale topný kabel a napáječka musí být pravidelně kontrolovány, a to nejméně jednou ročně. V případě viditelného poškození nebo opotřebení (praskliny, proříznutí, deformace, křehkost, zuhelnatělá místa nebo změna barvy) izolace, je třeba celý topný kabel vyměnit.
- Před zahájením vizuální kontroly odpojte topný kabel od elektrické sítě.
- Pokud došlo k vypnutí pojistky (RCD) topného kabelu, nesmí být pojistka resetována, dokud nebude zjištěna příčina a nebude provedena kontrola celého zařízení a instalace kvalifikovaným elektrikářem, zda nedošlo k případnému poškození nebo opotřebení.
- Topný kabel nesmí být instalován při venkovních teplotách nižších než +5 °C.
- Nikdy nepřipojujte topný kabel k napájení, pokud není nainstalovaný.
- Topné kabely musí být chráněny před poškozením a opotřebením, např. hlodavci, mechanickým poškozením apod.
- Kabel nesešivejte, nepřibíjejte ani jinak nepřipevňujte pomocí nevhodných materiálů.
- Topný kabel nesmí být připojen mimo topnou sezónu.
- Izolace nesmí být silnější než 13 mm. Příliš silná izolace topného kabelu vede k přehřívání. Musíte zajistit, aby izolace nebyla hořlavá. (Obr. 8)
- Pokud je topný kabel poškozený, je nutné jej kompletně vyměnit.
- Při instalaci napáječky dodržujte předpisy DIN 1988 a DIN EN 1717 (ochrana před znečištěním zařízení na pitnou vodu). Tato napáječka nesplňuje požadované ochranné oddělení pro kapaliny kategorie 5.
- Zajistěte, aby zařízení připojovaly pouze osoby, které mají odbornou kvalifikaci potřebnou pro práci s vodovodním zařízením a rozvody.
- Potrubní ventil je vhodný pro tlak vody v rozmezí 1,1 až 5 barů. Ideální přívodní tlak pro provoz napáječky je přibližně 3 bary. Vyhněte se tlaku vody vyššímu než 5 barů. Tam, kde je tlak vody vyšší než 5 barů, doporučujeme provést instalaci redukčního ventilu. V cirkulačních systémech musí být instalován pojistný ventil proti přetlaku.
- V případě znečištěné vody je nutné namontovat vhodnou filtrační jednotku. (sedimentační filtr 5 - 20 µm/filtr s aktivním uhlím).
- Při připojování napáječky dbejte na celkovou čistotu (žádné zbytky v potrubí, jako jsou kovové piliny, písek, usazeniny apod.).
- Pokud se napáječka delší dobu nepoužívá, vždy z ní vypusťte zbytkovou vodu.
- Nečitelné nebo poškozené nálepky (např. typový štítek) je nutné neprodleně vyměnit za nové originální nálepky.
- Napáječku a kabely čistěte pouze měkkým hadříkem nebo vlhkou utěrkou. Hadřík nebo utěrka by neměly obsahovat benzín nebo jiná rozpouštědla, protože by mohla poškodit plast.
- Posledních 30 cm přídavného potrubí topení (směrem ke konci přípojky) se nevyhřívá.

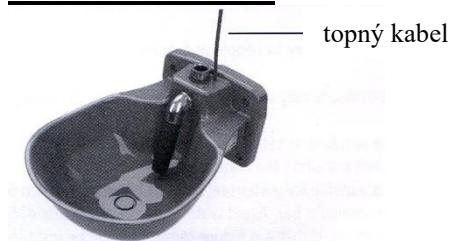
- Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny a upozornění. Bezpečnostní pokyny a upozornění si uschovejte pro pozdější rozšíření nebo kontrolu instalace kabelu a předejte je osobě odpovědné za pravidelné vizuální kontroly.

Návod k použití:

Napáječka vyhřívaná HP 20 THERMO

662242302	Napáječka vyhřívaná HP20 THERMO 230V/31W
662242301	Napáječka vyhřívaná HP20 THERMO 230V/73W s 3m kabelem přívodu vody
662240242	Napáječka vyhřívaná HP20 THERMO 24V/31W
662240241	Napáječka vyhřívaná HP20 THERMO 24V/73W s 3m kabelem přívodu vody

POPIS VÝROBKU



TECHNICKÁ DATA napáječky HP20

Třída ochrany: II

Šířka: 252mm

Hloubka: 316mm (od zdi)

Rozteč mont. děr: 136 x 100mm (šířka x výška)

Horní a spodní napojení: 1/2" vnitřní závit

Váha: cca 2kg

UPOZORNĚNÍ

Před instalací si pozorně přečtěte následující instrukce. Tento návod nechte na bezpečném a dobře dostupném místě.

SPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Toto zařízení se používá k napájení hospodářských zvířat. Jakékoli jiné použití je nesprávné. Pokud dojde k závadě při nesprávném použití nebo po úpravách zařízení, zaniká nárok na záruku od výrobce, případně i nárok na náhradu škody.
- Dle uvedených pokynů provádějte pravidelnou údržbu

VAROVÁNÍ

Při nesprávné instalaci riskujete fyzické zranění lidí, zvířat a materiální škody.

FUNKCE

Napáječka je vybavená výhřevným kabelem, který udržuje takový rozsah teploty vody, aby nezamrzla. Termostat integrovaný ve výhřevném kabelu zapíná výhřevný systém napáječky při teplotě okolo +5°C a vypíná kolem +13°C. Spodní kryt napáječky a uzavřená konstrukce kolem ventilu má izolační účinek a zabraňuje úniku tepla vznikajícího topným kabelem.

Model **HP20 230V/73W** a **HP20 24V/73W** jsou vybaveny topnými kabely s prodloužením pro přívod vody, a tím chrání až 2m délky přípojného potrubí proti zamrznutí.

MONTÁŽ NAPÁJEČKY

Napáječku lze připevnit na zeď nebo na trubku hrazení.



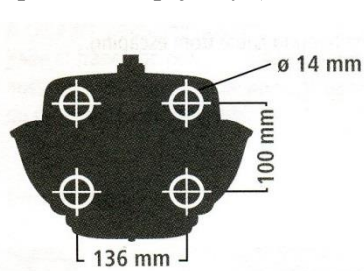
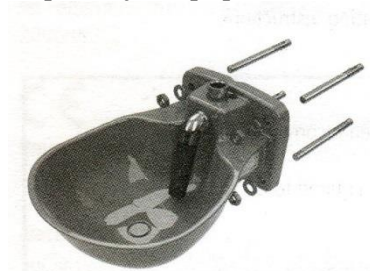
Výška pro montáž napáječky by měla být určena na základě výšky zvířat, která jí budou používat.

Montáž na zeď

Upevňovací materiál zvolte podle materiálových vlastností zdi.

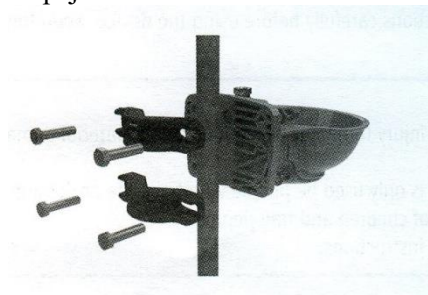
Vrtací šablona pro napáječku odpovídá DIN 11840-B.

Doporučujeme připevnit trubkový rám zabráňující poničení napáječky (není součástí dodávky).



Montáž na hrazení

Napáječku lze namontovat na trubku o průměru od 1" (24,4mm) do 3" (76,2mm).



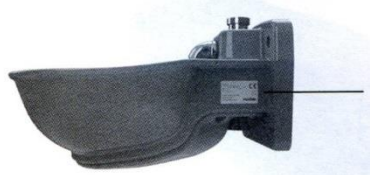
PŘIPOJENÍ VODY

Instalaci proveďte následovně:

1. Našroubujte přívod vody horním nebo spodním vývodem 1/2" šroubení napáječky a dotáhněte rukou
2. Našroubujte ucpávku do nepoužívaného 1/2" vývodu napáječky
3. Utěsněte horní a spodní napojení malým množstvím teflonové pásky
4. Odvzdušněte důkladně potrubí. Pokud je potřeba nainstalujte automatický odvzdušňovací ventil
5. Důkladně propláchněte napáječku. Nově nainstalované potrubí může obsahovat kovové špony, písek, usazeniny.

PŘIPOJENÍ VÝHŘEVNÉHO KABELU

- Instalaci elektrického zařízení musí provádět osoba s příslušnou kvalifikací (elektrikář). Je potřebné použít odpovídající proudový chránič k ochraně osob, zvířat.
- Zkontrolujte napětí, na které budete napojovat napáječku s typovým štítkem na napáječce. Zapojovat pouze na napětí uvedená na tomto štítku.
- Model **HP20 24V/31W a 73W** zapojujte přes nízkonapěťový transformátor s pojistkou o max. napětí 24V, který musí být umístěn z dosahu zvířat.
- U modelů **HP20 230V/73W a HP20 24V/73W** ved'te výhřevný kabel po trubce tak, aby se nikde nepřekrýval. **Minimální délka vyhřívání potrubí je 1m, maximální 2m.**
- Zajistěte všechny elektrické a výhřevné kabely tak, aby byly chráněny před ohlodáním nebo okusem. Používejte pouze materiál odolný proti okusu.
- Nedovolte, aby přívodní kabely přišly do kontaktu s olejem nebo ostrou hranou.
- Zkontrolujte funkci celé elektrické instalace před prvním spuštěním.
- Termostat nesmí být zakryt nebo izolován.
- Na plastové potrubí vždy před instalací výhřevného kabelu namotejte hliníkovou fólii.



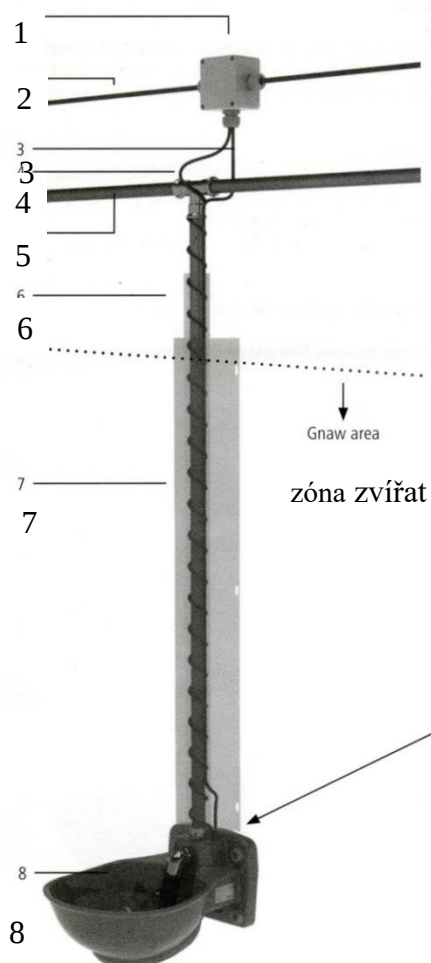
umístění typového štítku

Napáječka HP20 s výhřevným kabelem přívodního potrubí (230V/73W, 24V/73W)

Napáječka se dodává s 3m dlouhým výhřevným kabelem (1m kabelu vyhřívá misku napáječky a 2m kabelu jsou určeny pro vyhřívání přívodního potrubí). Posledních 30cm výhřevného kabelu nehřeje (modrá značka).

Postup:

1. Pokud máte plastové přívodní potrubí, zkontrolujte, zda je vhodné pro vyhřívání topnými kabely a nainstalujte hliníkovou fólii.
2. Zkontrolujte, zda není kabel poškozen.
3. Obtočte/přiložte výhřevný kabel kolem/na potrubí směrem k přívodu elektrického proudu.
 - výhřevný kabel (na konci osazen mosaznou koncovkou) může být rovnoměrně obtočen kolem potrubí nebo podélně přiložen k potrubí.
 - **výhřevná délka na potrubí: minimálně 1m (rovnoměrným obtočením potrubí) do maximálně 2m (podélně přiložit na potrubí).**Ved'te kabel tak, aby byl z dosahu zvířat – použijte plechový kryt potrubí. Kabel se nesmí překrývat ani křížit.
- Konec kabelu (v zásuvce nebo krabici) musí být dobře přístupný pro údržbu a opravy.
4. Kabel obtočte hliníkovou fólií a zaizolujte izolací vhodnou pro topné kabely. Tím dosáhnete lepší výhřevnosti a menších tepelných ztrát.
5. Přípojný kabel (označen stříbrným štítkem s označením napětí a výkonu) el. napětí ved'te vně izolace.
6. Připojte výhřevný kabel napáječky k napětí **230V**, model **HP20 24V/73W** do transformátoru 24 V.
7. Připevněte ochranu proti okusu (plech).



1	krabice, minimálně IP 54
2	napětí 24V nebo 230V
3	konec kabelu propojovacího
4	konec výhřevného kabelu
5	přívodní potrubí
6	izolace
7	ochrana proti okusu
8	vyhřívaná napáječka HP20

- Zde je vyobrazeno horní napojení. Napojit lze napáječku i zespodu (jak vodu, tak i výhřevný kabel).

UPOZORNĚNÍ: Doporučujeme rozvod vody chránit proti zamrznutí izolací, popř. topnými kabely.

KONTROLA PRŮTOKU VODY

Provádí se šroubem regulace průtoku, umístěným na kolíkovém ventilu; nemá stop ochranu. Průtok nastavte pomocí imbus klíče nebo plochým šroubovákem (mincí). Poloha drážky v horizontální poloze = max. průtok, ve vertikální poloze = min. průtok. Regulační šroub nikdy nevyšroubovávejte.



regulační šroub

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Pokud provádíte údržbu, postupujte podle následujících instrukcí:

- Udržujte napáječku čistou
- Kontrolujte stav napájecího systému pravidelně; vadné součásti napáječky nebo rozvodné sítě nesmějí být používány a proto je vyměňte nebo opravte.
- Odpojte napáječku z elektrické sítě, pokud nehrozí zamrznutí (v létě)
- Čistěte pouze suchým hadrem nebo vlhkým hadříkem. Nepoužívejte benzín ani jiná rozpouštědla. Může dojít k poškození plastu.

OZNAČENÍ CE/CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobek/zařízení popsané v tomto návodu splňuje základní požadavky a další relevantní ustanovení směrnice 2004/108/EC a 2006/95/EC.



Tato značka potvrzuje shodu tohoto výrobku s platnými předpisy pro jeho užívání.

LIKVIDACE



Po uplynutí životnosti, nebo v okamžiku kdy další opravy jsou neekonomické, likvidují se jeho části po celkové demontáži s ohledem na dodržení předpisů pro ochranu životního prostředí.

Kovové a plastové části se roztřídí podle druhu a odprodají se organizaci zabývající se sběrem druhotných surovin.

Záruční list

Záruka je 24 měsíců ode dne prodeje a vztahuje se na vady výroby a součástek. Nevztahuje se na vady způsobené mechanickým poškozením či neodbornou obsluhou. Při reklamaci předložte doklad o nákupu!

Škody způsobené neodbornou obsluhou a manipulací nemohou být předmětem reklamace, ani pro uplatnění náhrady škody.

Datum prodeje:

Razítko a podpis prodejce: